




## MOT DE LA MAIRESSE



Du 14 au 20 avril, nous célébrons la Semaine de l'action bénévole et, dans notre ville, nous célébrons le « Nous sommes meilleurs ensemble ». Grâce au partage du temps, des compétences, de l'empathie et des idées novatrices, chaque geste individuel et collectif contribue à

la qualité de vie de notre communauté. Au cours des derniers mois, de nombreux groupes de bénévoles locaux ont tenu leur assemblée générale annuelle et il est réconfortant de voir cette union entre des bénévoles de longue date et de nouveaux résidents désireux de s'impliquer.

Or, il se peut que certains résidents ne soient pas conscients de l'ampleur du travail bénévole qui s'effectue dans notre bibliothèque. Plus de 80 bénévoles s'occupent du comptoir de prêt, ainsi que du rangement et de la réparation des livres. Le comité exécutif de bénévoles travaille également en coulisses pour assurer le renouvellement de notre collection en effectuant des recherches et des achats. D'autres bénévoles s'affairent quant à eux à coordonner les expositions artistiques ou à organiser des ateliers de bricolage thématiques pour nos jeunes. Nous souhaitons la bienvenue à Sherry Agellon, qui remplace la conseillère Nadia Bissada au poste de présidente, et à Linda Tait, qui occupe désormais le poste de trésorière. Au nom de la Ville, j'exprime ma gratitude envers Doug Cole pour avoir mis ses talents à contribution pendant plus de deux décennies en gérant parfaitement les finances. Votre sens des affaires, agrémenté de votre charme et votre sens de l'humour, a su insuffler un peu de joie dans l'univers de l'analyse financière. À plus grande échelle, il est impossible de tous vous nommer, mais sachez que nous sommes définitivement « meilleurs ensemble » grâce à vous!

  
Heidi Ektvedt  
Mairesse | Mayor

## MAYOR'S MESSAGE

April 14 to 20 marks National Volunteer Week and in our town, we celebrate that "We are Better Together". Each individual and collective action contributes to the quality of life in our community through the sharing of time, skills, empathy and innovative ideas. Over the last months, many local volunteer groups held their annual general meetings and it's heartwarming to see the long-standing dedication, as well as newer residents wanting to get involved.

What some might be less familiar about is the extent of volunteerism at our library. Over 80 volunteers strong handle the circulation desk, re-shelve, and repair books. In parallel, the volunteer executive committee works behind the scenes to refresh the collections through research and purchasing. Others coordinate artistic displays or bring themed craft workshops to our youth. A warm welcome to Sherry Agellon, replacing Councillor Nadia Bissada, in her role as President and to Linda Tait as Treasurer. On behalf of the Town, I express gratitude to Doug Cole for bringing his talents to the table, spanning over 2 decades with his excellent financial management. Your business acumen, complemented with your charm and sense of humor, brought delight into the world of numbers analysis. On a wider scale, it's impossible to name all of you; however, we are definitely "Better Together" because of each of you!





## COMMUNIQUÉ DU CONSEIL



Saviez-vous que Baie-D'Urfé dispose d'un service de sécurité nocturne qui compte cinq gardiens? Il y a une quinzaine d'années, la Ville a voulu s'assurer que les citoyens de Baie-D'Urfé touchés par une urgence non médicale survenue après les heures normales d'ouverture de la Ville, comme un sous-sol inondé

ou un arbre tombé, pourraient contacter la Ville pour obtenir de l'aide. Les gardiens de nuit sont donc en service après la fermeture du service des travaux publics jusqu'à 7 h le lendemain matin, ainsi que les fins de semaine. Chacun des gardiens de nuit habite à Baie-D'Urfé et travaille par quarts de travail en rotation de sept jours. Ils font partie intégrante du système d'intervention d'urgence de la ville. Nos gardiens de nuit actuels sont Hank Bourdeau, Gérald Dionne, Denis Hatcher, Eric Norris et Chris Wilson.

Lorsque les gardiens de nuit reçoivent un appel, ils se rendent sur les lieux, s'assurent qu'il est sécuritaire de se trouver sur place, évaluent la situation et déterminent ensuite ce qui doit être fait pour résoudre le problème. Ils disposent d'une liste de numéros de téléphone qu'ils peuvent appeler pour obtenir de l'aide, comme Sauvetage Baie-D'Urfé, les Travaux publics, Citoyens bénévoles en patrouille et Hydro-Québec.

Si une tempête ou une pluie verglaçante rend les rues dangereuses la nuit, le gardien peut évaluer s'il est nécessaire d'épandre de l'agrégat sur les routes et demander aux Travaux publics de procéder à l'épandage pour le lendemain matin. Le gardien de nuit est également responsable de verrouiller la remorque de la patinoire, étant donné qu'elle est ouverte tard le soir en hiver. Les périodes les plus chargées de l'année sont souvent le printemps et l'automne, alors qu'ils reçoivent de nombreux appels en raison des pluies importantes et des inondations. Nos gardiens de nuit forment un groupe bien spécial de citoyens bénévoles qui travaillent en collaboration avec les employés de la Ville. Les gardiens de nuit remplissent leurs fonctions en collaboration avec les Travaux publics, Sauvetage Baie-D'Urfé et Citoyens bénévoles en patrouille.

Pour rejoindre les services de police, d'incendie et d'ambulance, les citoyens doivent toujours composer le 9-1-1. Toutefois, en dehors des heures normales de travail, en cas d'urgence comme un arbre tombé, une inondation ou autre, composez le 514 630-1234. Vous serez ainsi mis en contact avec le service de répartition de Pointe-Claire. Ce service d'urgence, auquel Baie-D'Urfé est abonné, communiquera avec l'un des gardiens de nuit pour qu'il puisse intervenir.

**Tony Brown**  
Conseiller | Councillor

## COUNCIL COMMUNIQUÉ

Did you know that Baie-D'Urfé has a service of five night guards? About fifteen years ago, the Town wanted to be certain that if a citizen of Baie-D'Urfé had a non-medical emergency, such as a flooded basement or a fallen tree after regular Town business hours, they could call someone in town for help. The night guards are therefore on duty after the Public Works department closes, until 7 a.m. the next morning, as well as on weekends. Each of the night guards lives in Baie-D'Urfé and works on shifts in 7-day rotations. They are an integral part of the Town's Emergency Response System. Our current night guards are Baie-D'Urfé residents Hank Bourdeau, Gérald Dionne, Denis Hatcher, Eric Norris, and Chris Wilson.

When the night guards receive a call, they go to the scene, ensure that it is safe to investigate, appraise it and then determine what is needed to resolve the problem. They have a list of phone numbers they can call for support, such as Baie-D'Urfé Rescue, Public Works, Volunteer Citizens on Patrol and Hydro-Québec.

If a storm or freezing rain makes the streets hazardous at night, the night guard can assess if aggregate is required to be spread on the roads and request Public Works to do the spreading for the next morning. They also lock up the skating rink trailer, since it is open late evenings in the winter season. Their busiest times of year are often spring and fall, when they receive numerous calls due to rainstorms and flooding. This is a special community of citizen volunteers working in collaboration with Town employees. The night watch function is a highly cooperative arrangement with Public Works, Baie-D'Urfé Rescue and Volunteer Citizens on Patrol.

For police/fire/ambulance, a citizen should still call 9-1-1. However, if after regular working hours there is an emergency such as a fallen tree, flood, or similar issue, call 514 630-1234. This will get you in touch with the Pointe-Claire dispatch. This is the emergency call service Baie-D'Urfé subscribes to, and they will call one of the night guards for response.





## CHRONIQUE ENVIRONNEMENTALE



### Concours Écopelouse

Depuis quelques années, la Ville de Baie-D'Urfé s'engage à favoriser une meilleure biodiversité sur son territoire et souhaite encourager ses résidents à participer. C'est dans cette optique que la Ville lance le concours **Écopelouse** qui porte sur la transformation du gazon traditionnel en flore diversifiée. À titre d'exemple, vous pouvez observer notre projet pilote de biodiversité dans le corridor vert entre les rues Westchester et Cornwall.

Afin d'outiller les résidents de Baie-D'Urfé à participer au concours, la Ville offre gratuitement un mélange de semences à intégrer dans leurs espaces (quatre choix disponibles).

Pour plus de détails sur le concours **Écopelouse** et ses règlements, veuillez communiquer avec le département de l'environnement par courriel à [environnement@baie-durfe.qc.ca](mailto:environnement@baie-durfe.qc.ca).

Le concours prend fin le 30 août 2024, et la Ville décernera cinq (5) prix.

Nous pouvons tous faire une différence en modifiant nos comportements et en faisant des choix qui protègent la biodiversité. Voici les avantages écologiques à long terme :

- ▶ Amélioration de la biodiversité ;
- ▶ Réduction des coûts d'entretien ;
- ▶ Économie d'eau potable ;
- ▶ Résistance à la sécheresse.

## ENVIRONMENTAL REVIEW



### Ecolawn Contest

Over the past few years, the Town of Baie-D'Urfé has been committed to promoting greater biodiversity on its territory, and would like to encourage its residents to become involved. With this in mind, the Town is launching the **Ecolawn** contest, which focuses on transforming traditional lawns into diverse flora. You can see our biodiversity pilot project in the green corridor between the streets of Westchester and Cornwall.

To help Baie-D'Urfé residents take part in the competition, the Town is offering a free seed mix to plant on their property (four choices available).

For more details and for the rules on the **Ecolawn** contest, please contact the Environment Department by email at [environnement@baie-durfe.qc.ca](mailto:environnement@baie-durfe.qc.ca).

The contest closes on August 30, 2024, and the Town will award five (5) prizes.

We can all make a difference by changing our behaviour and making choices that protect biodiversity. Here are the long-term ecological benefits:



- ▶ Improved biodiversity
- ▶ Reduced maintenance costs
- ▶ Saving drinking water
- ▶ Drought resistance



## Jour de la Terre

Pour célébrer le Jour de la Terre, la Ville de Baie-D'Urfé organise diverses activités gratuites pour petits et grands. Cette journée est une occasion de se rassembler et de poser des gestes concrets pour diminuer nos impacts sur l'environnement. Ensemble, faisons un pas de plus vers une consommation responsable et un mode de vie durable.

**Date de l'événement :** 20 avril 2024

**Heure :** 11 h à 15 h

**Lieu :** Auditorium du centre Whiteside Taylor

### PROGRAMMATION

#### ► **Projet Buy Nothing**

Une activité d'échange d'objets et de vêtements. C'est le principe d'une vente de bric-à-brac, sans échange d'argent. L'inscription est obligatoire, car vous devez réserver une table pour exposer vos items (10 tables disponibles). Veuillez noter que vous êtes responsable de vos items non échangés et d'en disposer aux endroits appropriés. Pour vous inscrire, merci de consulter le groupe Facebook « *Buy Nothing Baie-D'Urfé* ».

#### ► **Atelier communautaire de réparation**

Joignez-vous à nous pour apprendre à réparer vos objets. Venez en grand nombre pour découvrir comment prolonger la durée de vie de vos objets préférés et ainsi réduire votre empreinte écologique.

*Suite à la page 10*



## Earth Day

To celebrate Earth Day, the Town of Baie-D'Urfé is organizing a variety of free activities for all ages. Earth Day is an opportunity to get together and take concrete action to reduce our impact on the environment. Together, let's take another step towards responsible consumption and sustainable living.

**Date of the event:** April 20, 2024

**Time:** 11 a.m. to 3 p.m.

**Location:** Whiteside Taylor Centre Auditorium

### PROGRAM

#### ► **Buy Nothing Project**

An activity to exchange various items and clothing. It's based on the principle of a yard sale, with no money exchanged. Registration is mandatory, as you must reserve a table to display your items (10 tables available). Please note that you are responsible for any items not exchanged and for disposing of them in the appropriate places. To register, please visit the Facebook group "Buy Nothing Baie-D'Urfé".

#### ► **Community Repair Workshop**

Join us to learn how to repair your items. Come along and find out how to extend the life of your favourite items and reduce your ecological footprint.

*Continued on page 10*



## CHRONIQUE ENVIRONNEMENTALE

Suite

Pour plus d'informations sur les types de réparations offertes par des bénévoles de la communauté, consultez notre site Web au [baie-durfe.qc.ca](http://baie-durfe.qc.ca).

Les inscriptions sont ouvertes du 8 avril au 12 avril, avec priorité aux résidents. Réservez votre place par courriel à [loisirs@baie-durfe.qc.ca](mailto:loisirs@baie-durfe.qc.ca) ou par téléphone au 438 230-3781.

### ► Distribution des semences gratuites pour le concours Écopelouse

Nous sommes ravis d'annoncer que lors de cet événement, nous distribuerons des semences pour aider ceux et celles qui souhaitent passer à une pelouse sans tonte ! Cette initiative vise à promouvoir la biodiversité et à soutenir notre environnement local.

## Dons d'arbres

Le programme municipal de dons d'arbres « *Ensemble, on verdit* » est offert en partenariat avec l'organisme GRAME et sera ouvert à partir de la fin avril 2024. L'équipe de GRAME s'assure de la plantation de votre arbre et fournit gratuitement tous les matériaux nécessaires à celle-ci, tels que la terre, le paillis, la mycorhize et le protège-tronc. C'est un projet clé en main ouvert aux propriétaires résidentiels.

**ATTENTION!** Veuillez noter que seul le programme « *Ensemble, on verdit* », offert par l'organisme GRAME, est subventionné par la Ville. Veuillez aussi noter qu'il n'y a pas de frais pour les résidents de Baie-D'Urfé lors de l'acquisition de vos arbres (maximum de 3 par propriété) dans le cadre du programme « *Ensemble, on verdit* ». **Des frais de 20 \$ par arbre peuvent s'appliquer si vous désirez installer un tuteur.**

Voici, ci-dessous, le seul lien internet permettant d'accéder à la boutique en ligne de GRAME pour les résidents de Baie-D'Urfé :

<https://eov.game.org/bdu#!/>

**Vous êtes responsable de bien lire toutes les informations et les conditions d'achat avant de procéder à la commande d'arbres.** Les résidents qui achètent des arbres d'un autre programme de verdissement du même partenaire ou d'un autre fournisseur ou détaillant NE SERONT PAS REMBOURSÉS ET AUCUNE EXCEPTION NE SERA FAITE.

## ENVIRONMENTAL REVIEW

Con'd

For more information on the types of repairs offered by community volunteers, visit our Website at [baie-durfe.qc.ca](http://baie-durfe.qc.ca).

Registration is open from April 8 to 12, with priority given to residents. Reserve your spot by email at [loisirs@baie-durfe.qc.ca](mailto:loisirs@baie-durfe.qc.ca) or by phone at 438 230-3781.

### ► Distribution of free seeds for the Ecolawn contest

We're delighted to announce that at this event, we'll be handing out seeds to help those who want to switch to a mow-free lawn! This initiative aims to promote biodiversity and support our local environment.

## Tree Donation

The “*Ensemble, on verdit*” municipal tree donation program is offered in partnership with the GRAME organization and will begin at the end of April 2024. The GRAME team will plant your tree and provide all the materials needed for planting—such as soil, mulch, mycorrhizae and trunk protectors—free of charge. This is a turnkey project open to residential homeowners.

**PLEASE NOTE** that only the “*Ensemble, on verdit*” program, offered by GRAME, is subsidized by the Town. Please also note that there is no charge for Baie-D'Urfé residents to acquire trees (maximum of 3 per property) under the “*Ensemble, on verdit*” program. **A \$20 per tree fee may apply if you wish to install a stake.**

Below is the only link to the GRAME online shop for Baie-D'Urfé residents:

<https://eov.game.org/bdu#!/>

**You are responsible for reading all information and conditions of purchase before ordering trees.** Residents who purchase trees from another greening program of the same partner or from another supplier or retailer WILL NOT BE REFUNDED AND THERE WILL BE NO EXCEPTIONS.





## QUOI DE NEUF



### Conseil jeunesse

#### RÉUNION MENSUELLE

**Jeudi 11 avril 2024 | 16 h à 17 h 30**

Au Centre communautaire Fritz, pour les 10 à 17 ans

#### SOIRÉE DES JEUX

**Vendredi 26 avril 2024 | 19 h à 21 h**

À la Grange rouge, pour les 10 à 17 ans

#### RESTEZ EN CONTACT

Suivez la page Instagram du Conseil jeunesse pour être au courant des dernières nouvelles.

 @laurence\_juniorcouncil

### Rappel pour les collectes

#### ENCOMBRANTS

- ▶ Le deuxième lundi du mois, dès le 8 avril

#### MATIÈRES ORGANIQUES

- ▶ Tous les mardis, dès le 2 avril

#### DES BRANCHES

- ▶ Dès le 15 avril, déposez les branches à la rue entre 20 h la veille et 7 h le jour de la collecte.

Veuillez visiter notre site Web pour plus d'informations et consultez le Calendrier des collectes dans la rubrique **Services aux citoyens > Collecte des rebuts**

## WHAT'S NEW



### Junior Council

#### MONTHLY MEETING

**Thursday, April 11, 2024 | 4 p.m. to 5:30 p.m.**

At Fritz Community Centre, for ages 10 to 17

#### GAMES NIGHT

**Friday, April 26, 2024 | 7 p.m. to 9 p.m.**

At the Red Barn, for ages 10 to 17

#### STAY IN TOUCH

Follow the Junior Council's Instagram page to stay up to date on the latest news.

 @laurence\_juniorcouncil

### Waste collections reminder

#### BULKY ITEMS

- ▶ On the second Monday of each month, starting April 8

#### ORGANIC WASTE

- ▶ Every Tuesday, starting April 2

#### BRANCHES

- ▶ Starting April 15, please place your branches by the roadside between 8 p.m. the night before and 7 a.m. the day of the collection.

For more information, visit our website and consult the Collection Calendar in **Citizen Services > Waste collections**



## QUOI DE NEUF



Photo : Lisa Kisiel

### Photos citoyennes : Appel aux photographes amateurs

Vous aimez prendre des clichés de couchers de soleil sur le lac, capturer des images de la faune ou encore saisir des instants inoubliables à Baie-D'Urfé ?

Nous sommes à la recherche de photos haute résolution, peu importe la saison, pour nos différents canaux de communication. Si vous êtes intéressés à ce qu'elles figurent dans nos prochaines communications, faites-nous les parvenir à [communications@baie-durfe.qc.ca](mailto:communications@baie-durfe.qc.ca).

## WHAT'S NEW



Photo : Deborah Foley

### Citizens' photos: Call for amateur photographers

Do you enjoy taking snapshots of sunsets on the lake, capturing amazing pictures of our wildlife or unforgettable moments in Baie-D'Urfé?

We are looking for high-resolution photos, regardless of the season, for our various communication channels. If you are interested in having them featured in our upcoming communications, please send them to [communications@baie-durfe.qc.ca](mailto:communications@baie-durfe.qc.ca).



## MERCI À NOS BÉNÉVOLES!

À l'occasion de la Semaine de l'action bénévole du **14 au 20 avril**, nous tenons à remercier tous les bénévoles.

MERCI pour votre implication au sein de notre belle communauté ! Ensemble, nous sommes plus forts !

Votre contribution fait de notre ville un endroit où il fait bon vivre.

## THANK YOU TO OUR VOLUNTEERS!

As part of National Volunteer Week, from **April 14 to 20**, we wish to thank all our volunteers.

THANK YOU for your involvement in our great community! Together, we are stronger!

Your contribution makes our town a great place to live.



## Découvrez nos majestueuses salles communautaires en location

La Ville de Baie-D'Urfé vous offre la possibilité d'organiser vos événements culturels, sportifs et personnels dans ses salles communautaires.

### LA GRANGE ROUGE

La Grange rouge, située à proximité des terrains de tennis, de la piscine extérieure et du Club de curling de la ville, est un lieu de rassemblement et un centre de loisirs pour les citoyens de tous âges.

- ▶ Capacité : 115 personnes
- ▶ 20609, chemin Lakeshore, Baie-D'Urfé (Québec) H9X 2Z4

### CENTRE COMMUNAUTAIRE FRITZ

En plus d'être un lieu historique et emblématique de la ville, le Centre communautaire Fritz, de par son emplacement, offre une vue imprenable sur le parc commémoratif Fritz ainsi que le lac Saint-Louis.

- ▶ Capacité : 75 personnes
- ▶ 20477, chemin Lakeshore, Baie-D'Urfé (Québec) H9X 1R3

*Des tarifs préférentiels sont offerts aux résidents et associations communautaires reconnues.*

## FAITES UNE DEMANDE DE RÉSERVATION DÈS MAINTENANT !

La Ville a récemment déployé une plateforme de réservation de salles communautaires permettant d'avoir facilement accès aux disponibilités, tarifs et équipements offerts. Visitez la plateforme à [baie-durfe.qc.ca](http://baie-durfe.qc.ca).



## Discover our majestic community halls to rent

The Town of Baie-D'Urfé offers you the possibility of organizing your cultural, sports and personal events in its community halls.

### THE RED BARN

The Red Barn, located near the tennis courts, outdoor pool and the Town's Curling Club, is a gathering place and recreational facility for residents of all ages.

- ▶ Capacity: 115 people
- ▶ 20609, Lakeshore Road, Baie-D'Urfé, Quebec H9X 2Z4

### FRITZ COMMUNITY CENTRE

Not only is the Fritz Community Centre an iconic and historic landmark in the Town, but its location also provides a breathtaking view of Fritz Memorial Park and Lake St. Louis.

- ▶ Capacity: 75 people
- ▶ 20477, Lakeshore Road, Baie-D'Urfé, Quebec H9X 1R3

*Preferential rates are offered to residents and recognized community associations.*

## MAKE A RESERVATION REQUEST NOW!

The Town recently launched a community hall reservation platform that provides easy access to availability, rates and facilities. Visit the platform at [baie-durfe.qc.ca](http://baie-durfe.qc.ca).

[baie-durfe.qc.ca](http://baie-durfe.qc.ca)